

		<b>Universitas Negeri Surabaya</b> <b>Fakultas Bahasa dan Seni</b> <b>Program Studi S1 Pendidikan Bahasa Jepang</b>					<b>Kode Dokumen</b>																																										
<b>RENCANA PEMBELAJARAN SEMESTER</b>																																																	
<b>MATA KULIAH (MK)</b>		<b>KODE</b>	<b>Rumpun MK</b>	<b>BOBOT (sks)</b>			<b>SEMESTER</b>	<b>Tgl Penyusunan</b>																																									
Honyaku to tsuyaku		8820502107	Mata Kuliah Pilihan	T=2	P=0	ECTS=3.18	5	22 Juni 2022																																									
<b>OTORISASI</b>		<b>Pengembang RPS Program Studi</b>		<b>Koordinator RMK</b>			<b>Koordinator Program Studi</b>																																										
		Prof. Dr. Djodjok Soepardjo, M.Litt		Rusmiyati			Rusmiyati, S.Pd., M.Pd.																																										
<b>Model Pembelajaran</b>	Case Study																																																
<b>Capaian Pembelajaran (CP)</b>	<b>CPL-PRODI yang dibebankan pada MK</b>																																																
	<b>CPL-8</b>	Mampu melakukan perencanaan, pelaksanaan, dan evaluasi dalam pembelajaran bahasa Jepang, ilmu bahasa, ilmu pendidikan, dan ilmu penelitian yang berorientasi pada standar proses dengan menggunakan sumber belajar dan media pembelajaran bahasa Jepang berbasis IPTEKS.																																															
	<b>CPL-14</b>	Menguasai konsep dasar kebahasaan, pembelajaran bahasa, keterampilan berbahasa, penelitian bahasa dan pendidikan bahasa Jepang.																																															
	<b>Capaian Pembelajaran Mata Kuliah (CPMK)</b>																																																
<b>Matrik CPL - CPMK</b>																																																	
	<table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="width: 33%;">CPMK</td> <td style="width: 33%;">CPL-8</td> <td style="width: 33%;">CPL-14</td> </tr> </table>			CPMK	CPL-8	CPL-14																																											
CPMK	CPL-8	CPL-14																																															
<b>Matrik CPMK pada Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)</b>																																																	
	<table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td rowspan="2" style="width: 10%;">CPMK</td> <td colspan="16" style="text-align: center;">Minggu Ke</td> </tr> <tr> <td style="width: 5%;">1</td> <td style="width: 5%;">2</td> <td style="width: 5%;">3</td> <td style="width: 5%;">4</td> <td style="width: 5%;">5</td> <td style="width: 5%;">6</td> <td style="width: 5%;">7</td> <td style="width: 5%;">8</td> <td style="width: 5%;">9</td> <td style="width: 5%;">10</td> <td style="width: 5%;">11</td> <td style="width: 5%;">12</td> <td style="width: 5%;">13</td> <td style="width: 5%;">14</td> <td style="width: 5%;">15</td> <td style="width: 5%;">16</td> </tr> </table>																CPMK	Minggu Ke																1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
CPMK	Minggu Ke																																																
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16																																	
<b>Deskripsi Singkat MK</b>	Pembahasan dasar-dasar teori dan teknik penerjemahan lisan dan tulisan tingkat lanjut serta penerapannya dalam pelatihan penerjemahan teks-teks bahasa Jepang ke dalam bahasa Indonesia dan sebaliknya. Penugasan kelompok pada mahasiswa dan terjun ke lapangan untuk mempraktekkan teknik-teknik penerjemahan lisan dan tulisan yang telah diberikan.																																																
<b>Pustaka</b>	<b>Utama :</b>																																																
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ito, Satoko. 1985. Nihongo no Shimibun Kyo no Mondai. Japan: Tesco International Company Ltd</li> <li>2. Kadokura, Mazami. 1997. Kaiwa no Nihongo Doriru and Tasuku. Tokyo: Japan Time</li> <li>3. Sakri, Adjatlhwal. 1995. Menerjemahkan. Bandung: ITB</li> <li>4. Sasaki, Mizue. 1997. Kaiwa no Nihongo. Tokyo: Japan Time</li> </ol>																																																
	<b>Pendukung :</b>																																																
<b>Dosen Pengampu</b>	Prof. Dr. Djodjok Soepardjo, M.Litt.																																																
<b>Mg Ke-</b>	<b>Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)</b>	<b>Penilaian</b>		<b>Bantuan Pembelajaran, Metode Pembelajaran, Penugasan Mahasiswa, [Estimasi Waktu]</b>				<b>Materi Pembelajaran [Pustaka]</b>	<b>Bobot Penilaian (%)</b>																																								
		<b>Indikator</b>	<b>Kriteria &amp; Bentuk</b>	<b>Luring (offline)</b>	<b>Daring (online)</b>																																												

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	作成中	作成中	<b>Bentuk Penilaian</b> : Aktifitas Partisipasif	PBL 2 X 50			5%
2	作成中	作成中	<b>Bentuk Penilaian</b> : Aktifitas Partisipasif	PBL 2 X 50			5%
3	作成中	作成中	<b>Bentuk Penilaian</b> : Aktifitas Partisipasif	PBL 2 X 50			5%
4	作成中	作成中		2 X 50			0%
5	作成中	作成中	<b>Bentuk Penilaian</b> : Aktifitas Partisipasif	2 X 50			5%
6	作成中	作成中		PBL 2 X 50			5%
7	作成中	作成中	<b>Bentuk Penilaian</b> : Aktifitas Partisipasif	pbl 2 X 50			5%
8	作成中	作成中	<b>Bentuk Penilaian</b> : Penilaian Hasil Project / Penilaian Produk	2 X 50			15%
9	作成中	作成中		pbl 2 X 50			5%
10	作成中	作成中		pbl 2 X 50			5%
11	作成中	作成中	<b>Bentuk Penilaian</b> : Aktifitas Partisipasif	2 X 50			5%
12	1.作成中 2.Mampu mempertahankan dinamika teks bahasa sumber, yi menyajikan terjemahan sedemikian rupa sehingga dapat membangkitkan respons pemaama seperti ketika teks sumber membangkitkan respons pembacanya	作成中	<b>Bentuk Penilaian</b> : Aktifitas Partisipasif	pbl 2 X 50			5%
13	作成中	作成中	<b>Bentuk Penilaian</b> : Penilaian Portofolio	2 X 50			10%
14	作成中	作成中	<b>Bentuk Penilaian</b> : Aktifitas Partisipasif	2 X 50			5%

15	作成中	作成中	<b>Bentuk Penilaian</b> : Aktifitas Partisipasif	PBL 2 X 50			0%
16			<b>Bentuk Penilaian</b> : Penilaian Hasil Project / Penilaian Produk, Tes	UAS			15%

#### Rekap Persentase Evaluasi : Case Study

No	Evaluasi	Persentase
1.	Aktifitas Partisipasif	40%
2.	Penilaian Hasil Project / Penilaian Produk	22.5%
3.	Penilaian Portofolio	10%
4.	Tes	7.5%
		80%

#### Catatan

- Capaian Pembelajaran Lulusan PRODI (CPL-PRODI)** adalah kemampuan yang dimiliki oleh setiap lulusan PRODI yang merupakan internalisasi dari sikap, penguasaan pengetahuan dan ketrampilan sesuai dengan jenjang prodinya yang diperoleh melalui proses pembelajaran.
- CPL yang dibebankan pada mata kuliah** adalah beberapa capaian pembelajaran lulusan program studi (CPL-PRODI) yang digunakan untuk pembentukan/pengembangan sebuah mata kuliah yang terdiri dari aspek sikap, ketrampilan umum, ketrampilan khusus dan pengetahuan.
- CP Mata kuliah (CPMK)** adalah kemampuan yang dijabarkan secara spesifik dari CPL yang dibebankan pada mata kuliah, dan bersifat spesifik terhadap bahan kajian atau materi pembelajaran mata kuliah tersebut.
- Sub-CP Mata kuliah (Sub-CPMK)** adalah kemampuan yang dijabarkan secara spesifik dari CPMK yang dapat diukur atau diamati dan merupakan kemampuan akhir yang direncanakan pada tiap tahap pembelajaran, dan bersifat spesifik terhadap materi pembelajaran mata kuliah tersebut.
- Indikator penilaian** kemampuan dalam proses maupun hasil belajar mahasiswa adalah pernyataan spesifik dan terukur yang mengidentifikasi kemampuan atau kinerja hasil belajar mahasiswa yang disertai bukti-bukti.
- Kreteria Penilaian** adalah patokan yang digunakan sebagai ukuran atau tolok ukur ketercapaian pembelajaran dalam penilaian berdasarkan indikator-indikator yang telah ditetapkan. Kreteria penilaian merupakan pedoman bagi penilai agar penilaian konsisten dan tidak bias. Kreteria dapat berupa kuantitatif ataupun kualitatif.
- Bentuk penilaian:** tes dan non-tes.
- Bentuk pembelajaran:** Kuliah, Responsi, Tutorial, Seminar atau yang setara, Praktikum, Praktik Studio, Praktik Bengkel, Praktik Lapangan, Penelitian, Pengabdian Kepada Masyarakat dan/atau bentuk pembelajaran lain yang setara.
- Metode Pembelajaran:** Small Group Discussion, Role-Play & Simulation, Discovery Learning, Self-Directed Learning, Cooperative Learning, Collaborative Learning, Contextual Learning, Project Based Learning, dan metode lainnya yg setara.
- Materi Pembelajaran** adalah rincian atau uraian dari bahan kajian yg dapat disajikan dalam bentuk beberapa pokok dan sub-pokok bahasan.
- Bobot penilaian** adalah prosentasi penilaian terhadap setiap pencapaian sub-CPMK yang besarnya proposional dengan tingkat kesulitan pencapaian sub-CPMK tsb., dan totalnya 100%.
- TM=Tatap Muka, PT=Penugasan terstruktur, BM=Belajar mandiri.